

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works & Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada**  
**1713 Bedford Row**  
**Halifax, N.S./Halifax,(N.E.)**  
**B3J 1T3**  
**Halifax**  
**Bid Fax: (902) 496-5016**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.E.)  
B3J 3C9  
Halifax  
Nova Scot

<b>Title - Sujet</b> Janitorial Services - CFS St John's	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W010C-15C389/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W010C-15-C389	<b>Date</b> 2015-07-20
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWA-122-5254	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWA-5-74012 (122)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-08-13</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Chinye (PWA), Chukwudi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwa122
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5476 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La modification 001 vise à répondre aux questions suivantes et à inclure les changements ci-dessous :

**Question 1 :** Une garantie contractuelle de 10 % du prix du contrat est requise. Est-ce que ce prix est le prix pour les deux années? La garantie contractuelle est demandée sous forme de chèque certifié ou de lettre de crédit, mais peut-elle être fournie sous forme de cautionnement d'exécution?

**Réponse à la question 1 :** La garantie contractuelle de 10 % vise le prix du contrat de deux ans incluant la TVH. Non, un cautionnement d'exécution ne sera pas accepté comme une forme de garantie contractuelle.

**Question 2 :** Le dossier d'appel d'offres indique le nombre total de pieds carrés des divers bâtiments, mais ne fournit pas de ventilation de la superficie par type de pièce. Afin d'évaluer adéquatement les besoins en main-d'œuvre et ainsi offrir les meilleurs prix possible, pourriez-vous fournir une ventilation de la superficie du site en pieds ou en mètres carrés en fonction du type de pièce (c.-à-d. bureaux, salles de classe, etc.) et du type de plancher? Si l'information n'est pas disponible, pouvons-nous prendre nous-mêmes des mesures après la visite du site?

**Réponse à la question 2 :** Pour des raisons de sécurité, les plans d'étage des bâtiments et la ventilation de la superficie en pieds ou en mètres carrés par type de pièce ne peuvent pas être fournis. Cependant, voici certains types de planchers : vinyle, tapis, béton, revêtement de sol coussiné destiné à un usage intensif pour le gymnase et tuiles pour les salles de bain. Les soumissionnaires peuvent prendre des mesures durant la visite du site. On recommande aux soumissionnaires qui participent à la visite d'apporter un ruban à mesurer.

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

**Supprimer totalement**

**Insérer ce qui suit**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003, (2015-07-03) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : quatre-vingt-dix (90) jours

---

## **PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **2.1 Conditions générales**

**Supprimer totalement**

**Insérer ce qui suit**

2010C (2015-07-03), Conditions générales - services (complexité moyenne), s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **11. Ordre de priorité des documents**

**Supprimer totalement**

**Insérer ce qui suit**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

les articles de la convention;

- (a) les conditions générales - (2010C- 2015-07-03-services (complexité moyenne));
- (b) l'Annexe « A », Énoncé des travaux;
- (c) l'Annexe « B », Base de paiement;
- (d) l'Annexe « C », Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité;
- (e) l'Annexe « D », Exigences en matière d'assurance;
- (f) l'Annexe « E », Liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire
- (g) l'Annexe « G », Rapports d'utilisation périodiques – Marchés comportant des autorisations de tâches
- (h) les autorisations de tâches signées (y compris toutes les annexes, s'il y a lieu);
- (i) la soumission de l'entrepreneur datée du \_\_\_\_\_, (inscrire la date de la soumission)

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**